

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 818/2008

z dne 13. avgusta 2008

o spremembi Uredbe (ES) št. 2074/2004 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz določenih obročkastih mehanizmov za mape s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in o zaključku preiskave v zvezi z morebitnim izogibanjem protidampinškim ukrepom, uvedenim z navedeno uredbo, z uvozom nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, poslanih s Tajske, s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

325 EUR na 1 000 kosov in neocarinjeno ceno franko meja Skupnosti, kadar je bila ta nižja od MIP.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (2) Z Uredbo (ES) št. 2100/2000 ⁽³⁾ je Svet po preiskavi v skladu s členom 12 osnovne Uredbe spremenil in povečal zgoraj navedene dajatve za nekatere obročkaste mehanizme za mape, razen za tiste s 17 ali 23 obročki. Spremenjene dajatve so se gibale med 51,2 % in 78,8 %.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“) in zlasti člena 13 Uredbe,

- (3) Po preiskavi v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepov („preiskava v zvezi s pregledom“) v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe je Svet z Uredbo (ES) št. 2074/2004 ⁽⁴⁾ podaljšal obstoječe protidampinške ukrepe za štiri leta.

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovnim odborom predložila Komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

- (4) Svet je ukrepe 1. julija 2004, po preiskavi v zvezi z izogibanjem v skladu s členom 13 osnovne uredbe, z Uredbo (ES) št. 1208/2004 ⁽⁵⁾ razširil na uvoz nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, poslanih iz Vietnama.

1. POSTOPEK

1.1 Obstoječi ukrepi

(1) Z Uredbo (ES) št. 119/97 ⁽²⁾ je Svet uvedel dokončne protidampinške dajatve od 32,5 % do 39,4 % na uvoz nekaterih obročkastih mehanizmov za mape s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“). Te stopnje dajatve so se uporabljale za obročkaste mehanizme za mape, ki niso imeli 17 ali 23 obročkov, za obročkaste mehanizme za mape s 17 ali 23 obročki pa se je uporabljala dajatev, enaka razliki med minimalno uvozno ceno („MIP“)

- (5) Komisija je 24. decembra 2004 z Uredbo (ES) št. 2231/2004 ⁽⁶⁾ zaključila preiskavo v zvezi z izogibanjem glede uvoza nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, poslanih s Tajske, ker je bilo ugotovljeno, da so se na Tajskem dejansko proizvajali obročkasti mehanizmi za mape, ki so v obdobju preiskave, opredeljenem za to preiskavo, predstavljali 100 % uvoza Skupnosti s Tajske.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ UL L 22, 24.1.1997, str. 1.

⁽³⁾ UL L 250, 5.10.2000, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 359, 4.12.2004, str. 11.

⁽⁵⁾ UL L 232, 1.7.2004, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 379, 24.12.2004, str. 68.

- (6) Ukrepe je Svet 12. januarja 2006, po preiskavi v zvezi z izogibanjem v skladu s členom 13 osnovne uredbe, z Uredbo (ES) št. 33/2006 ⁽¹⁾ razširil na uvoz nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, poslanih iz Ljudske demokratične republike Laos.
- (7) Komisija je 6. decembra 2007 z Uredbo (ES) št. 1434/2007 ⁽²⁾ („začetna uredba“) začela preiskavo v skladu s členom 13(3) osnovne uredbe v zvezi z morebitnim izogibanjem protidampinškim ukrepom, uvedenim z Uredbo (ES) št. 2074/2004 za mape, poslanih s Tajske, nekoliko preoblikovanih ali ne in s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne, ter z uvozom nekaterih nekoliko preoblikovanih obročkastih mehanizmov za mape s poreklom iz LRK, in določila registracijo takšnega uvoza.

1.2 Zahtevki

- (8) Preiskava v zvezi z izogibanjem se je začela na podlagi zahtevka, ki ga je vložil Ring Alliance Ringbuchtechnik GmbH in ki je vseboval zadostne *prima facie* dokaze, da se z rahlim preoblikovanjem zadevnega izdelka izogiba protidampinškim ukrepom, da bi bilo zadevni izdelek možno uvrstiti pod carinske oznake, za katere ukrepi običajno ne veljajo, ter da se s preoblikovanjem bistvene značilnosti zadevnega izdelka ne spremenijo. Poleg tega je zahtevki vseboval zadostne *prima facie* dokaze, da se s pretovarjanjem zadevnega izdelka, nekoliko preoblikovanega ali ne, prek Tajske izogiba protidampinškim ukrepom.

1.3 Zadevni izdelek

- (9) Zadevni izdelek je izdelek iz Uredbe (ES) št. 2074/2004, tj. nekateri obročkasti mehanizmi za mape, trenutno uvrščeni pod oznako KN ex 8305 10 00. Obročasti mehanizmi za mape so sestavljeni iz dveh pravokotnih jeklenih ploščic ali žic, na kateri so pritrjeni najmanj štirje polobročki iz jeklene žice in ki ju drži skupaj jeklena krovna ploščica. Odprejo se s potegom polobročkov ali s pomočjo majhnega jeklenega sprožilnega mehanizma, pritrjenega na obročkaste mehanizme za mape.

1.4 Preiskava

- (10) Komisija je uradno svetovala organom LRK in Tajske, izvoznikom/proizvajalcem na Tajskem in v LRK ter izvoznikom v Skupnosti, ki so se ji javili od začetka preiskave. Izvoznikom/proizvajalcem na Tajskem in v LRK ter uvoznikom v Skupnosti so bili poslani vprašalniki. Zainteresiranim strankam je bila dana možnost, da pisno izrazijo svoja stališča ter zaprosijo za zaslišanje v roku iz začetne uredbe.

- (11) En proizvajalec/izvoznik na Tajskem, njegov povezani kitajski proizvajalec izvoznik in njegova matična trgovska družba s sedežem v Hong Kongu, ter še en drug kitajski proizvajalec izvoznik skupaj s svojo matično trgovsko družbo s sedežem v Hong Kongu so predložili popolno izpolnjene vprašalnike. Odgovore na vprašalnik je predložilo tudi šest uvoznikov v Skupnosti. Komisija je izvedla preveritvene obiske v naslednjih družbah:

— Thai Stationery Industry Co. Ltd, Tajska („TSI“),

— Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Hong Kong (WHS),

— Wah Hing Stationery Manufactory Limited, Pan Yu Shi, Guangzhou, LRK,

— World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd., Hong Kong,

— Donghuan Humen Nanzha World Wide Stationery Manufacturing Co. Ltd., LRK.

1.5 Obdobje preiskave

- (12) Obdobje preiskave je zajelo obdobje od 1. oktobra 2006 do 30. septembra 2007 („OP“). Podatki so se zbirali od leta 2004 do konca OP, da bi se preiskala sprememba v vzorcu trgovanja (preiskovano obdobje).

2. IZSLEDKI PREISKAVE

2.1 Nekoliko preoblikovani obročkasti mehanizmi za mape

2.1.1 Bistvene značilnosti

- (13) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da je eden od sodelujočih kitajskih proizvajalcev izvoznikov proizvajal nekoliko spremenjene obročkaste mehanizme za mape. S preoblikovanjem je bila spremenjena pravokotna oblika ploščic, in sicer so bile uporabljene prirobljene ploščice z zarezi ali so robovi ploščic bili obrezani, da njihova oblika ni več pravokotna. Prirobiti pomeni v ploščice narediti zarezo v obliki stolpca. Te posebne vrste izdelkov so bile na trgu Skupnosti opredeljene kot obročkasti mehanizmi za mape z „valovitimi ploščicami“.

- (14) Bilo je tudi ugotovljeno, da je to preoblikovanje zadevnega izdelka uvoznikom v Skupnosti omogočilo, da te vrste izdelka uvrstijo pod oznake TARIC, za katere ukrepi ne veljajo, zlasti pod oznako TARIC 8305 10 00 90, ki je obstajala do začetka veljavnosti začetne uredbe.

⁽¹⁾ UL L 7, 12.1.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 320, 6.12.2007, str. 23.

- (15) Vprašanje, ki je bilo tedaj raziskovano, je bilo, ali so se s preoblikovanjem iz uvodne izjave 13 spremenile bistvene značilnosti zadevnega izdelka ali ne. V zvezi s tem je bilo ugotovljeno, da se nekoliko preoblikovani obročkasti mehanizmi za mape nekoliko razlikujejo samo po obliki ploščic, bistvene značilnosti zadevnega izdelka pa se s preoblikovanjem ne spremenijo. Dejansko so nekoliko spremenjeni obročkasti mehanizmi za mape še zmeraj sestavljeni iz dveh ploščic, na kateri so pritrjeni najmanj štirje polobročki in ki ju drži skupaj jeklena krovna ploščica. Sistem odpiranja je prav tako isti, saj se oba izdelka odpirata s potegom polobročkov ali s sprožilnim mehanizmom.
- (16) Poleg tega so bile ploščice le rahlo spremenjene, saj sicer nekoliko spremenjeni obročkasti mehanizmi za mape ne bi pravilno delovali glede napetosti in adhezivne moči.
- (17) Poudarja se, da je na trgu Skupnosti prisotno veliko število (nekaj sto) različnih vrst obročkastih mehanizmov za mape, ki se razlikujejo po nekaterih značilnostih, kot so širina osnove, vrsta mehanizma, število obročkov, sistem odpiranja itd. Vse te vrste obročkastih mehanizmov za mape so bile v predhodnih preiskavah obravnavane kot en sam izdelek, saj je bilo ugotovljeno, da imajo vse vrste enake bistvene fizikalne in tehnične značilnosti in da so v veliki meri zamenljive. Podobno je bilo ugotovljeno, da ta manjša razlika v videzu obročkastih mehanizmov za mape ni dovolj velika, da bi utemeljevala opredelitev kot „različen podoben izdelek“. Zato je bilo sklenjeno, da vsi obročkasti mehanizmi za mape sestavljajo en sam izdelek za namene te preiskave.
- (18) Na podlagi zgoraj navedenega je bilo sklenjeno, da morajo biti nekoliko preoblikovani izdelki s prirobljenimi ploščicami zajeti v opredelitvi zadevnega izdelka, ker to preoblikovanje ne spremeni bistvenih značilnosti zadevnega izdelka.
- 2.1.2 *Sprememba v vzorcu trgovanja*
- (19) Uvoz v Skupnost nekoliko spremenjenih obročkastih mehanizmov za mape se je začel leta 2003 po začetku preiskave v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz obročkastih mehanizmov za mape s poreklom iz LRK.
- (20) Ta vrsta obročkastih mehanizmov za mape je bila oblikovana na zahtevo nosilca dejavnosti v Skupnosti, in na podlagi informacij, ki jih je imela na voljo Komisija, se je izdelek začel uvažati v drugi polovici leta 2003. Obseg uvoza, določen s trenutno preiskavo, je 3,8 milijona kosov ali približno 234 ton v letu 2004, 2,7 milijona kosov ali približno 166 ton v letu 2005, 4,3 milijona kosov ali približno 262 ton v letu 2006 in 2,7 milijona kosov ali 167 ton v OP (kar predstavlja 1 % potrošnje Skupnosti).
- (21) Ob upoštevanju zgoraj navedenega se šteje, da je prišlo do spremembe v vzorcu trgovanja nekoliko preoblikovanih obročkastih mehanizmov za mape, ki jih je sodelujoči kitajski proizvajalec izvoznik izvažal v Skupnost v preiskovanem obdobju.
- 2.1.3 *Nezadostno upravičen razlog ali gospodarska utemeljitev*
- (22) Kot je navedeno zgoraj, je bilo s preiskavo ugotovljeno, da so bile spremembe zadevnega izdelka zelo majhne. Prav tako je bilo ugotovljeno, da je bil prihranek pri uporabi glavne surovine, ki ga je omogočilo robljenje ploščic, zanemarljiv (približno 2 %). Poleg tega so bili prihranki pri porabi surovin v veliki meri izravnani s stroški, nastalimi zaradi prilagajanja strojev pred začetkom proizvodnje prirobljenih ploščic.
- (23) Ugotovljeno je bilo tudi, da je bil nekoliko preoblikovan izdelek prodan izključno v Skupnost in to zlasti nosilcu dejavnosti, na čigar zahtevo je bil ta izdelek oblikovan. To pomeni, da imajo nekoliko preoblikovani obročkasti mehanizmi za mape v bistvu le enega kupca na svetovnem trgu.
- (24) Poleg tega skupina družb, h kateri spada kitajski proizvajalec izvoznik, ne proizvaja obročkastih mehanizmov za mape z valovitimi ploščicami v svoji tajske hčerinski družbi. Predstavniki TSI so v zvezi s tem trdili, da po takšnih vrstah izdelka ni povpraševanja, saj za obročkaste mehanizme za mape s poreklom iz Tajske protidampinški ukrepi ne veljajo.
- (25) Ob upoštevanju zgoraj navedenega je možno skleniti, da za spremembo v vzorcu trgovanja med kitajskim proizvajalcem izvoznikom in Skupnostjo, nastalo zaradi prakse rahlega preoblikovanja zadevnega izdelka, ni bilo gospodarske utemeljitve razen uvedbe protidampinških dajatev.
- 2.1.4 *Razvrednotenje popravljanih učinkov dajatve v smislu cen in/ali količin podobnih izdelkov*
- (26) Na podlagi zgoraj narejene analize trgovinskih tokov je bilo ugotovljeno, da je sprememba v vzorcu uvoza v Skupnost povezana z dejstvom, da so veljali protidampinški ukrepi. Medtem ko se pred uvedbo ukrepov nekoliko spremenjeni obročkasti mehanizmi za mape na trg Skupnosti niso uvažali, je v letu 2004 uvoz tega izdelka znašal 234 ton, v letu 2005 166 ton, v letu 2006 262 ton in v OP 167 ton, kar predstavlja 1 % potrošnje Skupnosti.
- (27) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da so se nekoliko preoblikovani obročkasti mehanizmi za mape iz LRK izvažali po cenah, ki so bile nižje od izvozne cene in veliko nižje od normalne vrednosti, določene v preiskavi v zvezi s pregledom.

- (28) Na podlagi zgoraj navedenega se sklone, da je sprememba trgovinskih tokov skupaj z neobičajno nizkimi izvoznimi cenami nekoliko preoblikovanih izdelkov razvrednotila popravljalni učinek protidampinskih ukrepov v smislu količin in cen podobnih izdelkov.

2.1.5 Dokazi o dampingu v zvezi z normalnimi vrednostmi, predhodno določenimi za podobne ali sorodne izdelke

- (29) V skladu s členom 13(1) osnovne uredbe je bilo proučeno, ali obstaja dokaz o dampingu v povezavi s predhodno določenimi normalnimi vrednostmi za podobni izdelek. V zvezi s tem so bile izvozne cene nekoliko preoblikovanih obročkastih mehanizmov za mape, ki jih je proizvajal kitajski proizvajalec izvoznik v OP, primerjane z normalnimi vrednostmi, določenimi v preiskavi v zvezi s pregledom za primerljive vrste izdelka. V primerjavi so bile različne vrste izdelka opredeljene glede na širino osnove, vrsto mehanizma, število obročkov, sistem odpiranja in dolžino.
- (30) Za zagotovitev poštene primerjave normalne vrednosti z izvozno ceno so se v obliki prilagoditev ustrezno upoštevale razlike, ki vplivajo na cene in primerljivost cen v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe.
- (31) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) osnovne uredbe je bil s primerjavo tehtanega povprečja normalne vrednosti, določene v preiskavi v zvezi s pregledom, s tehtano povprečno izvozno ceno, določeno v OP, izraženo v odstotkih cene CIF meja Skupnosti brez plačane dajatve, ugotovljen damping nad pragom *de minimis*.

2.2 Domnevno pretovarjanje prek Tajске

- (32) TSI, edini izvoznik obročkastih mehanizmov za mape na Tajskem, je bil ustanovljen leta 1998, tj. eno leto po uvedbi protidampinskih dajatev na nekatere obročkaste mehanizme za mape iz LRK. Podjetje je hčerinska družba WHS, trgovske družbe za obročkaste mehanizme za mape s sedežem v Hong Kongu, ki ima prav tako v lasti tovarno za obročkaste mehanizme za mape v LRK. Podobno kot pri ugotovitvah iz prejšnje preiskave v zvezi z izogibanjem je bilo ugotovljeno, da je izvoz TSI v Skupnost v OP predstavljal 100 % uvoza Skupnosti s Tajске, kot je razvidno iz podatkov Eurostata. Na podlagi tega in ker ni bilo dokazov o nasprotnem, je bilo sklenjeno, da je TSI edini izvoznik obročkastih mehanizmov za mape na Tajskem.
- (33) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da je TSI v letih 2004, 2005 in 2006 ter v OP proizvajal obročkaste mehanizme za mape iz glavnih surovin (tj. jeklene valjane plošče in žice). Ugotovljeno je bilo tudi, da je količina surovin, ki

jih je uvozil TSI, zadoščala za proizvodnjo količine obročkastih mehanizmov za mape, ki je bila v OP in preiskovanem obdobju izvožena v Skupnost. Zato je bilo sklenjeno, da je TSI treba šteti za dejanskega proizvajalca nekaterih obročkastih mehanizmov za mape. V teh okoliščinah se je štelo, da se pretovarjanje obročkastih mehanizmov za mape prek Tajске v OP ni izvajalo.

- (34) Poleg tega s preiskavo ni bilo ugotovljeno, da bi TSI v OP proizvajal in izvažal nekoliko preoblikovane obročkaste mehanizme za mape v Skupnost.
- (35) Na podlagi teh ugotovitev se šteje tudi, da preiskovana družba ni izpolnjevala meril iz člena 13(2) osnovne uredbe, saj med dejavnostmi TSI ni sestavljanja izdelkov. Ta sklep temelji na razlagi, po kateri je člen 13(2) *lex specialis* za dejavnosti sestavljanja.

3. UKREPI

- (36) Ob upoštevanju zgoraj navedenih ugotovitev v zvezi z izogibanjem v smislu člena 13(1) osnovne uredbe je treba obstoječe protidampinske ukrepe na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK razširiti na nekoliko preoblikovane obročkaste mehanizme za mape s poreklom iz iste države.
- (37) V zvezi s tem se opredelitev zadevnega izdelka iz člena 1 Uredbe (ES) št. 2074/2004 ustrezno spremeni, da se omogoči razširitev ukrepov na nekatere nekoliko preoblikovane obročkaste mehanizme za mape.
- (38) V skladu s členoma 13(3) in 14(5) osnovne uredbe, po katerih se razširjeni ukrepi začnejo uporabljati za registriran uvoz od datuma registracije, se protidampinska dajatev pobira na ves uvoz obročkastih mehanizmov za mape, sestavljenih iz dveh jeklenih ploščic ali žic, na kateri so pritrjeni najmanj štirje polobročki in ki ju drži skupaj jeklena krovna ploščica, odprejo se s potegom polobročkov ali z majhnim sprožilnim mehanizmom, pritrjenim na obročkasti mehanizem za mape, razen tistih, ki so že opredeljeni v členu 1 Uredbe (ES) 2074/2004 in ki se uvrščajo pod oznako KN ex 8305 10 00 (oznake TARIC ex 8305 10 00 32 in ex 8305 10 00 39), ki so se v Skupnost uvažali v skladu z registracijo, uvedeno z začetno uredbo.

4. ZAKLJUČEK PREISKAVE V ZVEZI S TAJSKO

- (39) Ob upoštevanju ugotovitev v zvezi s Tajsko je treba preiskavo v zvezi z morebitnim izogibanjem protidampinskim ukrepom z uvozom nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, poslanih s Tajске, zaključiti.

5. RAZKRITJE

- (40) Vse zadevne stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, ki so privedli do zgoraj navedenih sklepov, in so bile pozvane, da predložijo pripombe. Prejeta ni bila nobena pripomba, zaradi katere bi se spremenili zgoraj navedeni sklepi -

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 2074/2004 se spremeni:

1. člen 1(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, trenutno uvrščenih pod oznako KN ex 8305 10 00, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

Za namene te uredbe so obročkasti mehanizmi za mape sestavljeni iz dveh jeklenih ploščic ali žic, na kateri so pritrjeni najmanj štirje polobročki iz jeklene žice in ki ju drži skupaj jeklena krovna ploščica. Odprejo se s potegom polobročkov ali z majhnim jeklenim sprožilnim mehanizmom, pritrjenim na obročkasti mehanizem za mape.“;

2. v točki (a) člena 1(2) se oznaka TARIC „8305 10 00 35“ doda k TARIC oznakam v oklepaju;
3. v točki (b) člena 1(2) se oznaka TARIC „8305 10 00 34“ doda k TARIC oznakam v oklepaju.

Člen 2

Dajatev se pobira v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 1434/2007 in členov 13(3) in 14(5) Uredbe (ES) št. 384/96 na registriran uvoz obročkastih mehanizmov za mape, sestavljenih iz dveh jeklenih ploščic ali žic, na kateri so pritrjeni najmanj štirje polobročki in ki ju drži skupaj jeklena krovna ploščica, odprejo se s potegom polobročkov ali z majhnim sprožilnim mehanizmom, pritrjenim na obročkasti mehanizem za mape, razen tistih, ki so že opredeljeni v členu 1 Uredbe (ES) št. 2074/2004 in ki so uvrščeni pod oznako KN ex 8305 10 00 (oznaki TARIC, ki se uporabljata do 20. avgusta 2008: ex 8305 10 00 32 in ex 8305 10 00 39) in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

Člen 3

Preiskava, ki se je začela z Uredbo (ES) št. 1434/2004 v zvezi z morebitnim izogibanjem protidampinškim ukrepom, uvedenim z Uredbo (ES) št. 2074/2004 na uvoz nekaterih obročkastih mehanizmov za mape s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, z uvozom nekaterih obročkastih mehanizmov za mape, poslanih s Tajske, nekoliko preoblikovanih ali ne in s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne, in o registraciji takšnega uvoza, se s tem zaključa.

Člen 4

Carinskim organom se dajo navodila, da prenehajo z registracijo uvoza, določeno v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 1434/2007.

Člen 5

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. avgusta 2008

Za Svet
Predsednik
B. KOUCHNER